Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria –Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË NË MES TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE, PUNËS DHE TRANSFEREVE, DHE ASOCIACIONI NDËRKOMBËTAR PËR ZHVILLIM PËR PROJEKTIN "KOMPAS" - QASJA GJITHËPËRFSHIRËSE E KOSOVËS PËR FORCIMIN E SISTEMIT TË SHËNDETËSISË[1]

DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO, REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE, LABOUR AND TRANSFERS, AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION FOR THE "KOMPAS" PROJECT - KOSOVO'S COMPREHENSIVE APPROACH TO STRENGTHENING THE HEALTH SYSTEM[2]

NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O KREDITU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO KOJU PREDSTAVLJA MINISTARSTVO FINANSIJA RADA I TRANSFERA I MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA PROJEKAT "KOMPAS" - SVEOBUHVATAN PRISTUP KOSOVA JAČANJU ZDRAVSTVENOG SISTEM[3]

---

[1] Projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes së Kredisë në mes të Republikës së Kosovës Përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës Dhe Transfereve,dhe Asociacioni Ndërkombëtar për Zhvillim për Projektin "Kompas" - Qasja Gjithëpërfshirëse e Kosovës për Forcimin eSistemit të Shëndetësisë, është aprovuar në mbledhjen e 01 të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin nr.04/01, të datës, 12.02.2026.

[2] Draft Law on the Ratification of the Loan Agreement Between the Republic of Kosovo, Represented by the Ministry of Finance, Labour and Transfers, and The International Development Association for the "Kompas" Project - Kosovo's Comprehensive Approach to Strengthening The Health System, approved in the 01, meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the Decision, No.04/01, dated 12.02.2026.

[3] Nacrt Zakona o Ratifikaciji Sporazuma o Kreditu Između Republike Kosovo Koju Predstavlja Ministarstvo Finansija Rada i Transfera i Međunarodne Asocijacije za Projekat "Kompas" - Sveobuhvatan Pristup Kosova Jačanju Zdravstvenog Sistem, usvojeno na 01, Sednici Vlade, sa Odlukom Br.04/01, datum 12.02.2026.

Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të nenit 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës Miraton: **LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË NË MES TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE, PUNËS DHE TRANSFEREVE DHE ASOCIACIONI NDËRKOMBËTAR PËR ZHVILLIM PËR PROJEKTIN "KOMPAS"-QASJA GJITHËPËRFSHIRËSE E KOSOVËS PËR FORCIMIN E SISTEMIT TË SHËNDETËSISË.** **Neni 1** **Qëllimi** Ky Ligj ka për qëllim ratifikimin e Marrëveshjes së Kredisë në mes të Republikës së Kosovës përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve, dhe Asociacioni Ndërkombëtar për zhvillim për projektin "Kompas" - Qasja Gjithëpërfshirëse e Kosovës për Forcimin e Sistemit të Shëndetësisë."	**Assembly of the Republic of Kosovo,** Pursuant to Articles 18 and 65(1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Approves: **LAW ON THE RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO, REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE, LABOUR AND TRANSFERS, AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION FOR THE "KOMPAS" PROJECT-KOSOVO'S COMPREHENSIVE APPROACH TO STRENGTHENING THE HEALTH SYSTEM.** **Article1** **Purpose** This Law aims to ratify the Credit Agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, Labour and Transfers, and the International Development Association for the "Kompas" Project – Kosovo's Comprehensive Approach to Strengthening the Health System.	**Skupština Republike Kosovo,** U skladu sa članom 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja: **ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O KREDITU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO KOJU PREDSTAVLJA MINISTARSTVO FINANSIJA RADA I TRANSFERA I MEĐUNARODNE ASOCIJACIJE ZA PROJEKAT „KOMPAS" - SVEOBUHVATAN PRISTUP KOSOVA JAČANJU ZDRAVSTVENOG SISTEMA** **Član 1** **Cilj** Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju Ugovora o kreditu između Republike Kosovo, koju predstavlja Ministarstvo finansija i Međunarodne asocijacije za projekat „Kompas" – Sveobuhvatan pristup Kosova jačanju zdravstvenog sistema.

Neni 2 **Ratifikimi i Marrëveshjes**	Article2 **Ratification of the Agreement**	Član 2 **Ratifikacija Sporazuma**
1. Nëpërmjet këtij Ligji Ratifikohet Marrëveshja e Kredisë në mes të Republikës së Kosovës përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve dhe Asociacioni Ndërkombëtar për projektin "Kompas" -Qasja Gjithëpërfshirëse e Kosovës për Forcimin e Sistemit të Shëndetësisë".	1. Through this Law, ratifies the Loan Agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, Labour and Transfers, and the International Development Association for the "Kompas" Project – Kosovo's Comprehensive Approach to Strengthening the Health System.	1. Ovim zakonom ratifikuje se Ugovor o kreditu između Republike Kosovo, koju predstavlja Ministarstvo finansija, rada i transfera, i Međunarodnog udruženja za projekat „KOMPAS" – Sveobuhvatni pristup Kosova jačanju zdravstvenog sistema.
2. Objektivi kryesor i këtij projekti është forcimi i kapaciteteve institucionale dhe qeverisjes për cilësinë e kujdesit në sistemin e shëndetësisë të Kosovës.	2. The main objective of this project is to strengthen institutional capacity and governance for quality care within Kosovo's health system.	2. Glavni cilj ovog Nacrta je jačanje institucionalnih i upravljačkih kapaciteta za kvalitet nege u zdravstvenom sistemu Kosova.
3. Marrëveshja përfshin forcimin e pjesëve përbërësë të sistemit shëndetësor me rëndësi kyçe për cilësinë e kujdesit, zhvillimin e Sistemit të Integruar Informativ Shëndetësor ("SIISH"), si dhe komponenta e tretë për menaxhimin, monitorimin dhe vlerësimin e projektit.	3. The Agreement includes strengthening key components of the health system critical for quality care, the development of the Integrated Health Information System ("SIISH"), and a third component for project management, monitoring, and evaluation.	3. Sporazum obuhvata jačanje sastavnih delova zdravstvenog sistema od ključnog značaja za kvalitet nege, razvoj Integrisanog informacionog zdravstvenog sistema („IIZS"), kao i treće komponente za upravljanje, praćenje i evaluaciju projekta.
4 .Marrëveshja e Kredisë kap vlerën totale prej EUR 18,600,000. Kjo do t'i mundësoj Qeverisë së Kosovës forcimin e pjesëve përbërëse të sistemit shëndetësor me rëndësi kyçe për cilësinë e kujdesit, zhvillimin e Sistemit të Integruar Informativ Shëndetësor ("SIISH"), si dhe komponenta e tretë për	4. The Loan Agreement totals EUR 18,600,000. This will enable the Government of Kosovo to strengthen essential health system components, develop the Integrated Health Information System ("SIISH"), and include a third component for project management, monitoring, and evaluation.	4. Sporazum o kreditu ima ukupnu vrednost od 18.600.000 EUR. Ovo će omogućiti Vladi Kosova jačanje ključnih delova zdravstvenog sistema od značaja za kvalitet nege, razvoj Integrisanog informacionog zdravstvenog sistema („IIZS"), kao i treće komponente za upravljanje, praćenje i evaluaciju projekta.

menaxhimin, monitorimin dhe vlerësimin e projektit.		
Neni 3 **Dokumentet e bashkëngjitura**	**Article 3** **Attached Documents**	**Član 3** **Priložena dokumenta**
Bashkëngjitur me këtë Ligj është Marrëveshja për Projektligjin për Ratifikimin e Marrëveshjes së Kredisë në mes të Republikës së Kosovës përfaqësuar nga Ministria e Financave, Punës dhe Transfereve dhe Asociacioni Ndërkombëtar për projektin "Kompas" - Qasja Gjithëpërfshirëse e Kosovës për Forcimin e Sistemit të Shëndetësisë."	Attached to this Law is the Agreement on the Draft Law for the Ratification of the Loan Agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, Labour and Transfers, and the International Development Association for the "Kompas" Project – Kosovo's Comprehensive Approach to Strengthening the Health System.	U prilogu ovog zakona je i Sporazum o Nacrtu zakona o Ratifikaciji Sporazuma o kreditu između Republike Kosovo koju predstavlja Ministarstvo finansija, rada i transfera Međunarodnog udruženja za projekat „Kompas“ – Sveobuhvatni pristup Kosova jačanju zdravstvenog sistema.
Neni 4 **Hyrja në fuqi**	**Article 4** **Entry into Force**	**Član 4** **Stupanje na snagu**
Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	This Law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.	Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.
Albulena Haxhiu ______________________ Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës	Albulna Haxhiu ______________________ President of the Assembly of the Republic of Kosovo	Albulena Haxhiu ______________________ Predsednik Skupštine Republike Kosovo